



IL CAMMINO

COMUNITA' PASTORALE DIO PADRE DEL PERDONO
Parrocchia prepositurale della BASILICA
della Natività di San Giovanni Battista in MELEGNANO



Anno V numero 148 - Domenica 17 Gennaio 2021 Il dopo L'EPIFANIA anno B

Parroco: Don Mauro Colombo: 02/98119846- 347.9681426
Abitazione parroco: 02/9832547
Vicario: Don Stefano Polli: 3494012007

Diac. Olimpio Di Sisto 3339312993
Diac. Daniele Sommariva: 3394212876
Don Tonino D'Onofrio: 3317358681

Email parrocchia: don.mauro@alice.it Oratorio: oratoridimelegnano@gmail.com

CAMBIAMENTI NELLA MESSA: "PACE IN TERRA AGLI UOMINI AMATI DAL SIGNORE"

Carissimi, dallo scorso fine novembre, sono cambiate alcune frasi della S.Messa. Come mai? Nel 2008 è stata approvata la nuova versione della S.Scrittura e ancor prima, nel 2002 è stata pubblicata la terza edizione tipica in latino del messale romano. A partire da questi nuovi testi, una commissione fatta di esperti in liturgia, in lingua italiana e latina, hanno lavorato per tutti questi anni, per tradurre il messale in italiano e adeguarlo alla nuova versione della Bibbia. Per noi di rito ambrosiano, è stato accolto di quel messale, solo l'ordinario della Messa cioè le parti che non riguardano le orazioni e i prefazi, perché quelle sono contenute nel nostro messale, che da anni è in revisione linguistica, e sarà stampato nei prossimi anni. Il primo cambiamento che emerge è quello del **GLORIA**. Non più "pace in terra agli uomini di buona volontà" ma "pace in terra agli uomini **AMATI DAL SIGNORE**". Il testo latino recita: "et in terra pax hominibus bonae voluntatis": "pace in terra agli uomini di buona volontà". Dunque la vecchia traduzione era alla lettera, ineccepibile. Solo che qui le cose si complicano. La frase, infatti, viene dal vangelo, Luca, capitolo 2. Vi si racconta della nascita di Gesù, della visita dei pastori e del canto degli angeli sopra la grotta di Betlemme: "Gloria a Dio nel più alto dei cieli e pace in terra agli uomini che egli ama". Il testo greco, tradotto alla lettera, dice "e in terra pace agli uomini del (suo) beneplacito", oppure: "della (sua) benevolenza", della *eudokia* divina: "gli uomini che Dio ama," o "amati dal Signore", come traduce, correttamente, la versione ora in uso nella liturgia. La nuova traduzione comunica in modo più diretto, che la pace che porta il Bambino di Betlemme, è per tutti gli uomini che Dio ama. Per tutti! Dunque questa versione è più fedele al testo evangelico, da cui proviene il "Gloria" cantato alla grotta dagli angeli. **Don Mauro**

MARTEDI' 19 GENNAIO Consiglio pastorale della "Comunità pastorale". Ordine del giorno: 1. Istruzione sul testo del papa "Evangelii gaudium". 2. Relazione della commissione "sport in oratorio" che ha incontrato l'USOM e OSGB. 3. La quaresima nei diversi appuntamenti. Proposte del gruppo culturale. 4. Comunicazioni del gruppo "delle scuole materne". 5. Varie

GIOVEDI' 21 GENNAIO ore 21,00 **INCONTRO PER I LETTORI DELLA LITURGIA APERTO A TUTTI. USEREMO LO STREAMING: YOUTUBE PARROCCHIE MELEGNANO. PARLEREMO DELLA PAROLA DI DIO NELLA LITURGIA, PAROLA NON LETTA MA PROCLAMATA. INOLTRE VERRA' SPIEGATA L'OMELIA.**

ABBONAMENTO A "CONFRONTI" 5 numeri in tutto l'anno. Al banco della "Buona stampa". **COSTI: € 10 Ordinario. Sostenitore € 15. € 30 Benemerito. € 50 Benefattore Euro 30 Benemerito. Euro 50 Benefattore.**

OGGI E' SANT'ANTONIO ABATE. Visitiamo la statua del Santo in San Rocco (nicchia di destra entrando) e il quadro che lo ritrae col fuoco al battistero.

MERAVIGLIA LA GENEROSITA'

Diverse famiglie hanno voluto ricordare con una targhetta sulle panche restaurate e le colonne, i loro cari. Alla fine settimana, saranno pronte altre sette targhette, che verranno applicate sulle panche per ricordarli e sentirli presenti, soprattutto nel momento della S.Messa. Ringrazio queste e altre famiglie, che in tal modo, risolvono la parrocchia che si appresta, come ogni famiglia, a pagare le bollette di acqua, corrente e metano, che in questo periodo sono particolarmente salate.

Per le nostre offerte teniamo conto dell'

IBAN BANCARIO:

IT41Y0306909606100000122484

Intestazione: Parrocchia Natività di San Giovanni Battista via Roma 2 Melegnano.

Causale: pro parrocchia San Giovanni Battista.

<p>DOMENICA 17 GENNAIO verde</p> <p>☐ II DOMENICA DOPO L'EPIFANIA Liturgia delle ore seconda settimana</p> <p>Is 25,6-10a; Sal 71; Col 2,1-10; Gv 2,1-11 Benedetto il Signore, Dio d'Israele, egli solo compie prodigi</p>	<p>Ore 09,00 S.Messa: DON FRANCO CLERICI, DON ALFREDO NICOLARDI Ore 10,15 S.Messa : PRO POPULO Ore 11,30 S.Messa: PRO POPULO Ore 17,30 S.Messa: Def. DON MARIO MOTTA</p>
<p>LUNEDI' 18 GENNAIO bianco CATTEDRA DI SAN PIETRO Festa - Liturgia delle ore propria</p> <p>1Pt 1,1-7 <i>opp.</i> 1Pt 5,1-4; Sal 17; Gal 1,15-19; 2,1-2; Mt 16,13-19 Ti amo, Signore, mia forza</p>	<p>Ore 08,30 S.Messa: Def. MORSINI ONORINA e PENNA ERMINIO Ore 18,00 S.Messa :Def. LEONE VALENTINA</p> <p>OGGI ORE 9,30 PULIZIA ORATORIO VIA LODI</p>
<p>MARTEDI' 19 GENNAIO verde Liturgia delle ore seconda settimana</p> <p>S. Fabiano – memoria facoltativa S. Bassiano – memoria facoltativa Sir 44,1; 46,1-6d; Sal 77; Mc 3,22-30 Diremo alla generazione futura le lodi del Signore</p>	<p>Ore 08,30 S.Messa: Def. LUIGI e TERESA Ore 18,00 S.Messa: Def. MANCUSO ROSARIA e FAM. RICCELLI</p> <p>Ore 21,00 Consiglio pastorale</p>
<p>MERCOLEDI' 20 GENNAIO rosso Liturgia delle ore seconda settimana</p> <p>S. Sebastiano – memoria Sir 44,1; 46,11-12; Sal 105; Mc 3,31-35 Rendete grazie al Signore, il suo amore è per sempre</p>	<p>Ore 08,30 S.Messa: Def. FAM. GEMELLI Ore 18,00 S.Messa: Def. FURIOSI CELESTINA</p> <p>OGGI ORE 13,00 PULIZIA DELLA BASILICA Ore 21,00 Consiglio degli affari economici</p>
<p>GIOVEDI' 21 GENNAIO rosso</p> <p>Liturgia delle ore seconda settimana</p> <p>S. Agnese - memoria Sir 44,1; 46,13-18; Sal 4; Mc 4,1-20 Risplenda su di noi, Signore, la luce del tuo volto</p>	<p>Ore 08,30 S.Messa: Def. TORNIELLI ANGELO e GIUDITTA Segue S.Confessioni (don Sergio e don Giorgio) dalle 9,30 alle ore 11,30. Ore 18,00 S.Messa; Def. FAM. FATTORI, ZINI e SALGARO ORE 21,00 INCONTRO LETTORI. In STREAMING (don Mauro)</p>
<p>VENERDI' 22 GENNAIO verde</p> <p>Liturgia delle ore seconda settimana</p> <p>S. Vincenzo – memoria facoltativa Sir 44,1; 47,2-7; Sal 17; Mc 4,10b.21-23 Cantiamo al Signore, salvezza del suo popolo</p>	<p>Ore 7,30- 8,30: adorazione eucaristica pregando per le vocazioni di speciale consacrazione Ore 08,30 S.Messa: Def. FAM. ZANINI e FRASCHINI Ore 18,00 S.Messa : Def. BESOZZI LUCIANO, ASTI PIERO OGGI ORE 16,00 PULIZIA DELLA CHIESA DI SAN PIETRO APERTA A TUTTI I VOLONTARI</p>
<p>SABATO 23 GENNAIO verde</p> <p>Liturgia delle ore seconda settimana</p> <p>S. Babila vescovo e i Tre Fanciulli martiri – mem.fac. Es 3,7a.16-20; Sal 94; Ef 3,1-12; Mt 10,1-10 Venite, acclamiamo al Signore</p>	<p>Ore 15,45-17,30 S.Confessioni (don Mauro P. Raffaele) . Ore 16,45: don Stefano. Ore 17,30 S.Messa: Def. ALEMAGNA DOMENICA RENATA</p>
<p>DOMENICA 24 GENNAIO verde</p> <p>☐ III DOMENICA DOPO L'EPIFANIA Liturgia delle ore terza settimana</p> <p>Nm 11,4-7.16a.18-20.31-32a; Sal 104; 1Cor 10,1-11b; Mt 14,13b-21 Il Signore ricorda sempre la sua parola santa</p>	<p>Ore 09,00 S.Messa: Def. DOLCINI CELESTE, MARINO, UMBERTO Ore 10,15 S.Messa : PRO POPULO Ore 11,30 S.Messa: PRO POPULO Ore 17,30 S.Messa: Anime del Purgatorio</p>
<p>OFFERTE della settimana dalle cassette per i lavori in San Pietro Euro 45,75. Il debito per la chiesa di San Pietro ammonta a Euro 73.562,37. BUSTE DI NATALE: Quinta settimana da 70 buste Euro 3760. Dalla cassetta per il centro di ascolto Caritas Euro 74,50. NN Euro per la parrocchia da un bonifico bancario. GRAZIE DI CUORE!</p> <p>SPESE: Acqua Euro 1121,25</p> <p>AVVISO 1. Domenica 31 gennaio festa della Sacra Famiglia. Il gruppo delle giovani famiglie sta preparando una preghiera per il pomeriggio di quella domenica. La festa degli anniversari di matrimonio è rimandata a fine maggio 2021.</p> <p>2. Domenica 7 febbraio GIORNATA DELLA COMUNITA' PASTORALE: Due ore insieme ore 15,00-17,00 al Carmine, con le riflessioni di Don Maurizio Zago, responsabile dell'ufficio missionario della diocesi. "La conversione missionaria della comunità"</p>	